



**AKADEMIA POMORSKA**  
w Słupsku  
Instytut Biologii i Nauk o Ziemi  
ul. Arciszewskiego 22b  
tel. 59 84 05 337



**Institute of Animal Sciences  
National Academy of Agrarian  
Sciences of Ukraine**

**Договір  
про співпрацю між  
Інститутом Біології та наук про Землю  
Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща)  
та Інститутом тваринництва Національної академії аграрних  
наук України (Харків, Україна)**

**§ 1**

1. Основним завданням Договору є розширення спільних контактів у відповідності з розвитком різних форм співробітництва.

Співробітництво буде проходити у наступних галузях:

- ✓ Дослідження біологічних механізмів адаптації сільськогосподарських тварин до зміни клімату;
- ✓ Дослідження з технології годівлі свійських тварин у напрямі поліпшення основних раціонів, зменшення впливу кормових факторів на викиди парникових газів;
- ✓ Дослідження фізіологічних та патофізіологічних аспектів метаболізму нутрієнтів в організмі свійських тварин різного генетичного потенціалу та підвищення біодоступності поживних речовин в кормах свійських тварин;
- ✓ Інноваційні фітогенні добавки (на базі місцевої сировини) для застосування у промисловому тваринництві як альтернатива кормовим антибіотикам;
- ✓ Розроблення інноваційних кормових добавок для свійських тварин, що зменшують викиди парникових газів;
- ✓ Удосконалення, збереження та раціональне використання генофонду локальних аборигенних порід свійських тварин і промислових риб;
- ✓ Моніторинг генетичних досліджень різними методами, порівняння отриманих результатів.

2. Будуть представлені також можливості для співробітництва і в інших наукових сферах.

## § 2

Всі форми співробітництва між Інститутом Біології та наук про Землю Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) та Інститутом тваринництва Національної академії аграрних наук України (Харків, Україна) (Сторони) будуть ґрунтуватися на програмі роботи, яка буде встановлена строком на десять років з урахуванням побажань учасників щодо аспектів співпраці.

Програма роботи включає в себе конкретні тематики співробітництва, форми реалізації завдань і форм завершення робіт, імена тих осіб, хто відповідає за різні стадії робіт.

## § 3

Відповідальні за реалізацію завдань відповідно Договору:

- зі сторони Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) – проф., д.б.н. Галина Михайлівна Ткаченко, проф., д.б.н. Кургалюк Наталія Миколаївна;
- зі сторони Інституту тваринництва Національної академії аграрних наук України – д.с.-г.н. Ткачова Ірина Володимирівна, к.с.-г.н. Аксьонов Євген Олександрович.

## § 4

Основними напрямками співробітництва є:

- ✓ проведення спільних досліджень, у яких зацікавлені Сторони;
- ✓ організація роботи, пов'язана з пошуком та реалізацією наукових грантів та проектів;
- ✓ організація спільних семінарів, конференцій і симпозіумів за участю представників другої Сторони;
- ✓ публікація результатів спільних досліджень;
- ✓ обміни представниками Сторін у науково-дослідницьких цілях.

## § 5

Сторони підтримуватимуть діяльність, пов'язану з отриманням ступенів доктора наук і доктора філософії, підвищення кваліфікації науковців за допомогою організації стажувань і обмінів представників Сторін.

## § 6

1. Співробітництво буде реалізовуватись з повним забезпеченням інтересів двох Сторін в рамках охорони інтелектуальних прав і власності, в т.ч.:

- охорони патентних прав;
- охорони авторських прав;

- збереження таємниці;

врахуванням міжнародних документів в галузі природоохоронної справи [Директива 2010/63/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 22 вересня 2010 року про захист тварин, що використовуються в наукових цілях; Положення Міністра науки і освіти Польщі щодо Національної біоетичної комісії для експериментів на тваринах та місцевих біоетичних комісій для експериментів на тваринах від 5 травня 2015 р. (Законодавний журнал, пункт 630)].

2. Конкретні домовленості між Сторонами будуть проводитись окремо.

## § 7

1. Договір входить в дію в день підписання строком на 10 років.
2. Договір може бути розірваний за бажанням кожної із Сторін впродовж 3 місяців.
3. Доповнення і зміни до Договору можливі у формі додаткових протоколів, підписаних двома Сторонами.
4. Договір підписаний у 2 примірниках польською мовою і у 2 примірниках українською мовою.

Директор  
Інституту Біології і Наук про  
Землю  
Поморської Академії в Слупську  
(Республіка Польща)

DYREKTOR  
INSTYTUTU BIOLOGII I NAUK O ZIEMI

Dr hab. inż. Anna Jarysiewicz, prof. AP

Проф., д.б.н. Анна Яросєвіч

Заступник Директора  
Інституту Біології і Наук про  
Землю  
Поморської Академії в Слупську

Z-CA DYREKTORA  
INSTYTUTU BIOLOGII I NAUK O ZIEMI

Галина Ткаченко

Dr hab. Halyna Tkachenko, prof. AP

Проф., д.б.н. Галина Ткаченко

Слупськ, Польща

16 липня

2021 р.

AKADEMIA POMORSKA  
w Słupsku  
Instytut Biologii i Nauk o Ziemi  
ul. Arciszewskiego 22b  
tel. 59 84 05 337

Директор Інституту тваринництва  
Національної академії аграрних  
наук України

Член-кореспондент НААН,  
професор, д.вет.н.  
Євген Володимирович Руденко

Харків, Україна



2021 р.